

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die heimliche Ehe

Cimarosa, Domenico

Braunschweig, 1840

No. 7. Quartetto.

urn:nbn:de:bsz:31-45835

Adagio.

IL CONTE.

Nº 7.

QUARTETTO.

Sen - to in pet - to un fred - do ge - lo, un
 Ich em - pfin - de Hass und Kälte, ja,
 che cer - can - do mi ra il cor, sol quell' ro -
 nie kann ich ihr Gatte sein. Ca -
 al - tra, giu - sto cie - lo, può i - spi - rar - mi un dol - ce, un
 li - no, sur Ca - ro - li - ne flü - set Lie - be mei -
 dot - ce ardor sol quell'al - tra, sol quell'altra, giusto cielo, giusto cielo! può ispirar - mi un dolce ardor.
 Her - zen ein. Ca - ro - li - ne flüset Lie - be, Caro - line flüset Liebe, Lie - be mei - nem Herzen ein.

274

più i spi-rar mi un dol-ce ardor, più i spi-rar mi un
 Lie-be mei-nen Her-zen ein, Lie-be mei-nen

cres.
 dol- ar-dor. **LISETTA.** *rfo* *p* *f* *p* *f*
 Her-zen ein. *Tal sor presa in tendo ap-pieno,* *co-sa vuol si-gni-fi-*
 Welch ein blü-risches Be-tragen, *Er-empfangt mich sprühd*

car. *Sen-to in pet-to un rio-re-le-no che mi*
 kall. *Hal-welch ein Ge-fühl-der Ra-che mir durch*

rfo *rfo* *rfo* *rfo*
 tie-ne a la-ce-rar, che mi tie-ne a la *crear,*
 al-le A-deru wallt, mir durchal-le A-deru wallt!

274

sen - to in pet - to uo - ri - o re - le - no che mi tie - ne a le
 kal - wie bla - che, wie Zorn und Ra - che mir durch al - le

ta - cerar, che mi tie - ne a le, al - le A - dern
 dern wallt, mir durch al - le, al - le A - dern

CAROLINA.
 rar. Krad - do, freddo e gli' re - sta, lei con - fu - sa se - ne sta,
 wallt. Kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfindet Schmach und Pein,

fred - do fred - do egli' re - sta - to, le - i con - fu - sa, confu - sa se - ne
 kalt bleibt er in ih - rer Nähe, sie em - pfin - det, empfin - det Schmach und

274

sta. Pein. *Così un po - co, così un po - co casti - ga - to il suo or - goglio, il suo orgo - glio reste - rà,*
 Mög'te dies, ja, mög'te dies für ih - ren Dün - kel die ge - rechte, die ge - rech - te Stra - fe sein,

it suo orgo - glio re - ste - rà, it suo orgo - glio
 die ge - rech - te Stra - fe sein, die ses die ge -

re - ste - rà, In si - len - to ogn' un qui re - sta, ogn' un qui
 rech - te Stra - fe sein. Al - le steh in tie - fem Schweigen, in tie - fem

resta e sò ben quel che vuol dir, u - na forbì - da tem - pe - sta, già mi sem - bra disco -
 Schweigen mit voll Missver - gügen da! leh er - ra - the, ich ver - ste - he, ja, ein Wel - ter ist uns

staccato, sfz, cres., p

staccato, sfz, p

staccato, P

staccato, P

FIDALMA.

staccato, P

ff, P, ff, P

274

prir, u - na tor - bi - da, u - na tor - bi - da tem - pe - sta già mi
noh, ich er - ra - the, ich ver - ste - he, ich ver - ste - he, ja, ein

sem - bra, già mi sem - bra di sco - prir, già mi sem - bra di sco - prir,
 Wet - ter, ja, ein Wet - ter ist uns nah, ja, ein Wet - ter ist uns nah,

CAROLINA.

Fred - do, fred - do egli è re -
Kalt bleibt er in ih - rer

LISETTA.

già mi sem - bra di sco - prir. Tal sor - pre - sa in ten - do ap -
ja, ein Wet - ter ist uns nah. Welch ein läu - ri - sches Be -

ta - to, lei con - fu - sa se - ne stà,
 Nè - he, sie em - pfin - det Schmach und Pein,
 pie - no, co - sa tuot si - gni - fi - car,
 tra - gen, er em - pfin - gt mich sprö - d' und kalt,
FIDALMA.
In si - len - to ogn' un qui resta
CONTE. Alle stehn in tie - fem Schweigen *e so ben quel che tuot*
 und voll Mis - ser - gü - gen
 Sen - to in pet - to un fred - do geto che cer - can - do mi va ll
 ich em - pfin - de Hass - und kül - te, nic kann ich ihr Gat - te
 lei sie con - fu - sa se - ne stà, si, se - ne stà, lei con -
 em - pfin - det Schmach und Pein, ja, Schmach und Pein, sie em -
 co - sa tuot si - gni - fi - car, si - gni - fi - car, co - sa
 empfingt mich sprö - d' und kalt, ja, sprö - d' und kalt, em -
 di - re e so ben, e so ben quel che tuot dir, e
 da, miss - vergä - ngt and in tie - fem Schweigen da, miss -
 co - re che cer - can - do mi va ll cor, che cer -
 sein, nic kann ich ihr Gat - te sein, nie ihr

fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa se - ne stà, tel con - fu - sa, con -
 pfin - det, em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det Qual und Pein, sie em - pfin - det, em -
 vuol, cosa vuol si - gni - fi - car, co - sa vuol si - gni - fi - car, tal sor - pre - sa co - sa
 pfängt, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, er em -
 ben, so ben quel che vuol dir, e so ben quel che vuol dir, e so ben so ben so
 güngt und in tie - fem Schweigen da, ja, ciu Wet - ter ist uns nah; al - le stehn missver -
 can - do, cer - can - do mi rà il cor, che cer - can - do mi rà il cor, che cer - can - do, cer -
 Gat - te, ihr Gat - te nie - mals sein, nie kann ich ihr Gat - te sein, nie, nie kann ich, kann
 fu - sa se - ne stà. *Freddo, freddo egli è re - stato,* *freddo, freddo egli è re - stato,*
 pfin - det Qual und Pein, Kaltbleibt er in ih - rer Nähe, kalt bleibt er in ih - rer Nähe,
 vuol si - gni - fi - gar. *Tal sorpresa in tendo appieno,* *tal sorpresa in tendo ap - pieno,*
 pfängt mich sprüd' und kalt, Welch ein baurisches Be - tragen, welch ein baurisches Be - tragen,
 ben quel che vuol dir, u - na tor - bi - da tem - pesta, u - na tor - bi - da tem - pesta,
 güngt und schweigend da, al - le stehn in tie - fem Schweigen, al - le stehn in tie - fem Schweigen,
 can - do mi rà il cor, *sol quell'at - tra, sol quell'at - tra* *può ispirarmi un dolce amor,*
 ich ihr Gat - te sein, ach, es blüsst nur Ca - ro - li - ne, mei - nem Herzen Lie - be ein

freddo, freddo, egli è resta-to, lei confu-sa se-ne stà, lei con-fu-sa, lei con-
 sic empfindet, ja, sie empfin-det, sie empfin-det Schmach und Pein, sie em-pfin-det, sie em-
 tal sorpresa in tendo appieno, co-sa vuol si-gni-fi-car, che co-sa vuol, co-sa
 er empfängt mich, ja, er empfängt mich, er empfängt mich sprüd' und kalt, er em-pfängt mich, er em-
 In si-lensio ogn'un qui resta e sò ben quel che vuol dir, qual tem-pe-sta già mi
 al-le stehen in tie-fem Schweigen und voll Miss-ver-gnü-gen da, al-le ste-hen missver-
 sol quell'al-tra o giusto cie-to! può ispirar-mi un dol-ce ardor, può può ispi-rar-mi, può ispi-
 ach, es flösst nur nar Ca-ro-li-no! Lie-be mei-nem Her-zen ein, sie flösst nur Lie-be, Liebe
 legato, *cres.* *f* *p*

fu - - sa se - ne stà, lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con - fu - sa, lei con - fu - sa se - ne
 pfin - - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det, sie empfin - det Schmach und
 vuol si -gni - fi - car, ben com - prendo, che vuol si -gni - fi - car, ben com - prendo, cosa vuol si -gni - fi -
 pfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, empfängt mich sprüd' und kalt, er em - pfängt mich, er empfängt mich sprüd' und
 sem - - bra di sco - prir, già mi sembra, mi sem - bra dis - co - prir, già mi sem - bra, già mi sem - bra di - sco -
 guügt und schwei - gend - da, ha, ein Wet - ter, ein Wet - ter ist uns nah, ha, ein Wet - ter, ha, ein Wet - ter ist uns
 rar - - mi un dol - ce ar - dor, può ispi - rarmi un dol - ce, un dolce ardor, può ispi - rar - mi, può ispirarmi un dol - ce ar -
 mei - - nem Her - zen - ein, sie flösst Lie - be, die rein - ste Lie - be ein, sie flösst Lie - be, ja, die rein - ste Lie - be

f *f* *ff* *p* *f* *f* *ff* *p*

sfz.
Pein. Un or - gas - mo hò den - tro il seno,

car.
koll. Im - mer wird die Aus - sicht trüber,

prir.
nah. Un or - gas - mo hò den - tro il seno pal - pi - tan - do il cor mi

dor.
cin. Im - mer wird die Aus - sicht trüber und es schlägt mein Herz so

All^o moderato.
sof. voce.

più non veg - go il ciel se - reno, *più* non sò quel che sa - rà, *nò, nò, nò,*

nein, der Sturm geht nicht vor - über, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, nein, nein, nein,

fa, *più* non sò quel che sa - rà, *quel* che sa - rà, *nò, nò, nò,*

schwer, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, nein, kei - ne mehr, nein, nein, nein,

274

nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà, *più non*
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr, *nein, der*

nò, nò, nò, non sò, io più non sò quel che sa - rà,
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, kei - ne Hoff - nung mehr,

reg-go il ciel se - re - no, il ciel se - reno, pal - pi -
 Sturm geht nicht vor - ü - ber, *her, kei - ne Hoffung, kei - ne*

un or - gasmo ho dentro il se - no, palpi - tando il cor mi fa, pal - pi -
 nein der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne*

più non reg-go il ciel se - re - no, se - reno, Hoffung,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *kei - ne Hoffung,*

un or - gas - mo ho dentro il se - no, palpi - tando il cor mi fa, mi fa,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein,*

274

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoff-nung mehr, kei - ne

tan-do, pal-pi - tan - do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando, pal-pi - tan-do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 nein, nein, keine, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

pal - pi - fando il cor mi fà, sì, sì, un or - gas-mo hò den-tro il seno,
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - - mer wird die Ans - sichts trüber,

cres. *f* *p*

gas-mo hò den - tro il seno, hò dentro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non so quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,

gas - mo hò den - tro il seno, hò den-tro il seno, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein kei - ne
 kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr,

f *p* *f* *p* *f*

so quel che sa - rà, più non reg - go il ciel se -
 nein der Sturm geht nicht vor -
 Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il
 nein, der Sturm geht nicht vor -

so quel che sa - rà, più non reg - go il
 nein, der Sturm geht

Hoff - nung lacht mir mehr, un or - gas - mo hò dentro il se - no,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ù - ber,

ff

re - no, il ciel se - reno, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, il
 ù - ber, nicht über, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung lacht mir mehr, ù -
 se - no, pal - pi - tando il cor - mi fa, pal - pi - tando, pal - pi - tan - do il cor mi fa, ù -
 ù - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein,
 ciel se - re - no, se - re - no, pal - pi - tando, pal - pi - tando il cor mi fa, il
 nicht über, kei - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung, keine Hoffnung lacht mir mehr, ù -
 pal - pi - tando il cor - mi fa, ù -
 keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, pal - pi - tando il cor mi fa, nein,
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, ù -
cres. *ff dolce*

274

cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non so quel che sa - rà, più non so quel
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, keine Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung
 cor, il cor mi fù, più non veg-go il ciel se - reno, più non so quel che sa - rà, più non so quel
 keine Hoffnung mehr, nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, keine Hoffnung
 che sa - ra, più non so quel che sa - ra, più non so quel che sa - ra, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
 lacht mir mehr, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, non
 lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, lacht mir nicht mehr, nein,
 sotto voce. *p* *pp*
 274

so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - ra, quel che sa - rà.
 nein, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, nein keine Hoffnung lacht mir mehr.
 so, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
 nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.

Largo.
 PAOLINO. *Si - gnor! deh! con - ce - de - te, sde - gnar - vi to non vor -*
 N° 8. *Edler Graf! ach! Sie er - lau - ben, den Auf - trag muss ich ver -*
 DUETTO. *P fém.*

rel, sde - gnar - vi to non vor - rei, pen - sale! riflet - tetto! il dispa - cer di lei,
bitteu, den Auf - trag muss ich ver - bitten. Scher he - denklich sind die Sachen, ich würde Fein - de mir